

DODATOK č. DOD//02 – 2011//176/2010-IZ-4.0/V

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku k projektu č. 27120230093
zo dňa 10.06.2010

ČÍSLO ZMLUVY: 176/2010-IZ-4.0/V

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku:

názov : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR
sídlo : Špitálska 4-6, Bratislava 816 43
Slovenská republika
IČO : 00 681 156
DIČ : SK 2020796338
konajúci : RNDr. Jozef Mihál, podpredseda vlády, minister

v zastúpení

názov : Fond sociálneho rozvoja
sídlo : Špitálska 6, Bratislava 814 55
Slovenská republika
IČO : 30854687
DIČ : 2021846299
konajúci : Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ

na základe Splnomocnenia o delegovaní právomoci riadiaceho orgánu zo dňa 2.11.2007.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľ nenávratného finančného príspevku:

názov : Vzdelávacia a rozvojová agentúra Eduka
sídlo : Holubyho 12, 040 01 Košice-Juh
Slovenská republika
zapísaný v : Registri občianskych združení
konajúci : Ing. Katarína Masri
IČO : 42102634
DIČ : 2022735506

(ďalej len „Prijímateľ“)

Zmluvné strany v súlade s Článkom 8. ods. 1. Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva“) k projektu č. DP 90/OPZaSI-FSR-2009/2.2/04 zo dňa 10.06.2010, kód ITMS: 27120230093

uzatvárajú k Zmluve
tento **Dodatok číslo DOD/02-2011//176/2010-IZ-4.0/V**

Článok I.

Mení sa čl. 2 **Predmet a účel zmluvy** v bode 2.1. nasledovne:

2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „NFP“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu : Inkubátor práce – integrácia osôb ohrozených sociálnym
vylúčením na trh práce

Kód ITMS : 27120230093

Miesto realizácie projektu : Košický samosprávny kraj

Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa (ak je táto informácia relevantná)¹

Číslo Výzvy : OP ZaSI – FSR – 2009/2.2/04

(ďalej aj „Projekt“).

Článok II.

Mení sa čl. 3 **Výdavky projektu a NFP** v bode 3.4. nasledovne

3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od dňa podpisu zmluvy o poskytnutí NFP do 31.12. 2015.

Článok III.

1. Mení sa **príloha č. 2** Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP v bode 2. Miesto realizácie projektu nasledovne:

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	NUTS 2 Východné Slovensko
NUTS III	Košický samosprávny kraj
Okres	
Obec	
Ulica	
Číslo	

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

2. Mení sa príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP v bode 4. Merateľné ukazovatele projektu nasledovne:

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0,000	2010	11	2012
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet	0,000	2010	13	2012
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	0,000	2010	2	2012
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0,000	2010	3	2012
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0,000	2010	13	2012
Dopad	Počet osôb z cieľových skupín zaradených na trh práce	počet	13	2012	13	2017
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	13	2012	13	2017

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2010	3	2012
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	Počet	0	2010	2	2012
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	0	2010	13	2012
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	Počet	0	2010	11	2012

3. Mení sa príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP v bode 5. Aktivita a príspevok aktivít k výsledkom Projektu nasledovne:

5. Aktivita a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet
		Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet

		Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	13
--	--	--	-------	----

Článok IV.

Mení a dopĺňa sa článok 5. **ŠPECIFICKÉ PODMIENKY** nasledovne:

5.5. vypustený

5.11. V článku 2 odsek 3 VZP sa na konci prvej aj druhej vety dopĺňa text, ktorý znie: „v prípade, ak uvedená dokumentácia je vyhotovená v elektronickej forme, za postačujúce sa považuje doručenie elektronickej verzie dokumentácie na nosiči dát.“

5.15. V článku 16 body 2.15, 4.22, 6.22 a 7.11 VZP sa dopĺňajú o text: „Oprávneným výdavkom pri dodávkach tovarov a služieb ako aj výplaty nároku súm v cudzej mene² je zaúčtovaný³, celkový, skutočne realizovaný výdavok v cudzej mene prepočítaný na domácu menu, podľa platných účtovných pravidiel⁴, ktorá je pri hotovostných platbách po prepočte na domácu menu v súlade s ustanovením článku 5. špecifických podmienok v bode 5.25. Zmluvy o poskytnutí NFP.

5.17. vypustený

5.19. Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o uzatvorení dodatku zmluvy medzi prijímateľom a jeho dodávateľom a postúpiť kompletnú dokumentáciu Poskytovateľovi na vykonanie novej kontroly.

5.20. vypustený

5.22. vypustený

5.23. vypustený

5.24. vypustený

5.31. vypustený

5.33. Prijímateľ je povinný zasielať Úradu pre verejné obstarávanie všetky oznámenia používané vo verejnom obstarávaní pre nadlimitné a podlimitné zákazky vrátane Oznámenia o zverejnení výzvy na predloženie ponúk pre zákazky zadávané postupom zadávania podprahových zákaziek obstarávané prijímateľom za účelom ich zverejnenia na internetovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie.

5.34. Pred začatím verejného obstarávania je prijímateľ povinný vypracovať a predložiť analýzu verejných obstarávaní za celý projekt v členení podľa plánovaných predmetov zákazky, dostatočného opisu predmetu zákazky a predpokladanej ceny a dostatočným komentárom.

5.35. Prijímateľ je povinný zasielať poskytovateľovi informáciu v elektronickej forme, minimálne tri pracovné dni pred plánovaným zverejnením požiadavky na obstaranie

² Napr. zák. č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

³ V súlade s článkom 11 VZP Zmluvy o poskytnutí NFP

⁴ Zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

požadovaného tovaru, služieb alebo stavebných prác (zákazky s nízkou hodnotou, podprahové zákazky, ktoré sú podprahové aj predpokladanou hodnotou a pre prijímateľov, ktorým poskytovateľ poskytol viac ako 50 % NFP, na projekt). Táto povinnosť sa vzťahuje na zákazky, ktorých predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššie ako 1 000,- EUR bez DPH. Poskytovateľ túto informáciu uverejní na svojej internetovej stránke.

- 5.36. Projekt bude implementovaný spolu s partnermi: - . Vzťahy medzi prijímateľom a partnerom/partnermi sú upravené osobitnou zmluvou (Zmluvou o partnerstve), ktorá je súčasťou žiadosti o NFP. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny Zmluvy o partnerstve je prijímateľ povinný poskytovateľovi oznámiť do 15 dní odo dňa tejto zmeny.

Článok V.

Mení a dopĺňa sa článok 6. **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA** nasledovne:

- 6.3 Zmluvné strany súhlasia, že ich práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy sa v prípade, že táto zmluva nestanoví inak, budú spravovať Všeobecnými zmluvnými podmienkami k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, vydanými Centrálnym koordináčnym orgánom vydaným podľa zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov, ktorú sú publikované na internetovej stránke Poskytovateľa a sú zmluvným stranám známe.
- 6.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku podľa bodu 6.3. tohto článku a nasledujúce prílohy, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že sa so znením Všeobecných zmluvných podmienok Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pred uzatvorením tejto Zmluvy oboznámil, sú mu známe a súhlasí že je týmito Všeobecnými zmluvnými podmienkami v celom rozsahu viazaný. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.5. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
- 6.7. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.

- 6.8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.9. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle zákonov uvedených v bode 3.6, ďalej vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.10. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. v prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.
- 6.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

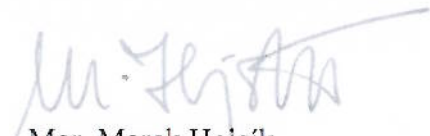
Článok VI.

1. Nedeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
2. Tento Dodatok k Zmluve je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP.
3. Ostatné, týmto Dodatkom k Zmluve nedotknuté ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, vrátane jej príloh, zostávajú v platnosti bez zmien.
4. Dodatok k Zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a tri poskytovateľ.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok k Zmluve riadne a dôkladne prečítali, porozumeli jeho obsahu a sú im známe jeho právne následky. Tento Dodatok k Zmluve zrozumiteľným a jednoznačným spôsobom, nevzbudzujúcim pochybnosti o úmysle zmluvných strán, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, súhlasia s jeho obsahom, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
6. Tento Dodatok k Zmluve nadobúda platnosť dňom prijatia návrhu na jeho uzavretie poskytovateľom.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že sú povinné zverejniť tento Dodatok k Zmluve v zmysle ust. § 5a ods.4 a ods. 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a v nadväznosti na ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník, do 3 dní od prijatia návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľom. Na porušenie tejto povinnosti sa vzťahuje Článok 9, ods. 2, bod 2.4, písm. d) VZP.

8. Tento dodatok k Zmluve nadobúda v súlade s ods. 7 tohto Dodatku účinnosť 5. dňom po dni prijatia návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľom.

V Bratislave, dňa 27-06-2011

V Košiciach, dňa 02 MÁJ 2011


Mgr. Marek Hojsík
generálny riaditeľ
Fond sociálneho rozvoja

Vzdelávacia a rozvojová
agentúra EDUKA
Holubyho č. 12,
040 01 Košice


Ing. Katarína Masri
predseda štatutárneho orgánu OZ
Vzdelávacia a rozvojová agentúra Eduka

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Inkubátor práce – integrácia osôb ohrozených sociálnym vylúčením na trh práce	
Kód ITMS	27120230093	
Operačný program	Zamestnanosť a sociálna inklúzia	
Spolufinancovaný z	Európskeho sociálneho fondu	
Prioritná os	2 Podpora sociálnej inklúzie	
Opatrenie	2.2 Podpora vytvárania rovnosti príležitostí v prístupe na trh práce a podpora integrácie znevýhodnených skupín na trh práce s osobitným zreteľom na marginalizované rómske komunity	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spôsoby integrácie a opätovného zamestnania pre znevýhodnené osoby; boj proti diskriminácii pri prístupe a postupe na trhu práce a podpora uznania rozmanitosti na pracovisku	100 %	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Neuplatňuje sa	Neuplatňuje sa	Neuplatňuje sa

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický samosprávny kraj
Okres	
Obec	
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšiť možnosti prístupu na trh práce pre osoby ohrozené sociálnym vylúčením
Špecifický cieľ projektu 1	Podporiť zamestnanie osôb cieľovej skupiny na vytvorenom pracovnom mieste
Špecifický cieľ projektu 2	Vytvoriť pracovné miesto pre osoby z cieľovej skupiny

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0	2010	11	2012
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet	0	2010	13	2012
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	0	2010	2	2012
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2010	3	2012
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2010	13	2012
Dopad	Počet osôb z cieľových skupín zaradených na trh práce	počet	13	2012	13	2017
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	13	2012	13	2017

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2010	3	2012
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	Počet	0	2010	2	2012
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	0	2010	13	2012
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	Počet	0	2010	11	2012

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	Počet
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	Počet
		Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	Počet
		Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	Počet
		Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet
			11
			13
			2
			3
			13

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín	11/2010	05/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	11/2010	05/2012
Publicita a informovanosť	11/2010	05/2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 osobné náklady	253 890,00	0,00	253 890,00	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín
637001 Školenia, kurzy, semináre, porady, konferencie, sympóziá	16 200,00	0,00	16 200,00	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín
637014 Stravovanie	6 949,80	0,00	6 949,80	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	50 400,00	0,00	50 400,00	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín

910 – Paušálne nepriame výdavky	32 265,00	0,00	32 265,00	Riadenie projektu, publicita a informovanosť
CELKOVO	359 704,80	0,00	359 704,80	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Podpora tvorby nových pracovných miest vrátane projektov podpory samozamestnania a inovatívnych prístupov pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie a príslušníkov marginalizovaných skupín	327 439,80	0,00	327 439,80
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		29 065,00	0,00	29 065,00
Publicita a informovanosť		3 200,00	0,00	3 200,00
CELKOVO				359 704,80